

Soni Shi
TEL: +255 786 383 123
FAX: +86 10 950507-705806
P.O. Box 36511
Kigamboni, Dar-es-Salaam, Tanzania
songningshi@gmail.com

Project Manager/Senior Translator

Highly accomplished professional with extensive experience in translation, interpretation, editing and proofreading.

Summary of Qualifications:

- A highly experienced and competent manager/translator, with over 10 years of English-Chinese translation and interpretation work experience.
- Fluent in Chinese (mother tongue), English, and some knowledge of Japanese.
- Specialize in English-Simplified/Traditional Chinese translations of website, technical, legal documents and files.
- Familiar with advanced translation tools, such as Trados and Catalyst, which can ensure the most efficient processing of translation/localization projects.
- Proven success in managing/participating thousands of translation projects for a wide range of industries, including general business, marketing, technical, computer hardware and software, telecommunications, financial services, medical, legal/court-related, government, advertising, travel, academic, and publishing industry.

Some of my ultimate clients are listed below:

- | | |
|--------------------|--------------|
| ● AOL | ● Kodak |
| ● Arrow | ● Lucent |
| ● Bank of America | ● Micrel |
| ● Bank of the West | ● Microsoft |
| ● Blue Cross | ● Nokia |
| ● Compaq | ● Oracle |
| ● eBay | ● Pacificare |
| ● Ericsson | ● SanDisk |
| ● Fannie Mae | ● Sony |
| ● FedEx | ● Sprint |
| ● Ford Motor | ● SUN |
| ● General Electric | ● Tyco |
| ● General Motors | ● UPS |
| ● HP | ● UWBA |
| ● IBM | ● VISA |
| ● Jack Daniels | ● Yahoo! |

Education:

B.S. in Computer Science, 1999

PLA Information and Engineering University, Zhengzhou, Henai Province, China

B.A. in English Literature, 1995

PLA Foreign Languages University, Luoyang, Henai Province, China